

Tamaitusi mo le Malu Puipuia o Faamaumauga o Gasegase Privacy Leaflet for Patients

O le matou matafaioi

E agai tonu le auaunaga faalauaitete a le soifua maloloina a NSW i le puipui malu o faamatalaga e patino i le o gasegase, ma ua faaofiina ni aiaiga e taiala ai ana matafaioi i lalo ole Tulafono o Faamaumauga Faalesoifua Maloloina ma Faamatalaga Malu Puipuia 2002 (Health Records and Information Privacy Act 2002).

O lenei tamaitusi e faamatala auililiina ia te oe poo a faamaumauga o loo matou umia e uiga ia te oe, ae pe faapefea ona e mauaina ia faamaumauga ma faapogai o loo faaaogaina ma faaalua ai nei faamaumauga. O faamatalaga nei tau oe lava ia e aofia ai faamatalaga auilili o oe ma faamatalaga faalesoifua maloloina e faatatau i le togafitiga o oe.

O le Aoina

Matou te aoina mai faamatalaga o oe ina ia mafai ona fai ai togafitiga ma fautuaga mo oe. O iuga o suesuega ma nisi faamatalaga e maua mai ao togafiti oe o le a teuina i au faamaumauga faalesoifua maloloina. E na o faamatalaga e talafeagai ma fetauti i le togafitiga o oe ma aoga i le auaunaga tau le soifua maloloina.

Matou te aoina faamatalaga sa'o mai lava ia te oe, i soo se avanoa e mafai ai. Matou te ono aoina ni faamaumauga mai isi fomai sa latou togafitia oe. I se faalavelave faafuasei, e ono manaomia foi le aoina mai o faamaumauga mai seisi o lou aiga, o sau uo, ma se o vaavaaia poo seisi lava tagata e mafai ona lagolago mai ina ia tuuina atu se auaunaga pito sili ona lelei mo oe.

O faamatalaga e uiga ia oe o le a teuina i faila pepa ma masini eletonika. O le a matou faaaogaina uma auala tataua ia mautinoa o faamatalaga matou te aoina mai ia te oe o le a malu puipuia lona teuina. E faamalositia i matou e le tulafono ona umia ni faamaumauga faalesoifua maloloina ise piliota faavaitaimi e fua lava i luga ole ituaiga faamaumauga ma le nofoaga e teuina ai. E iai a matou aiaiga ma tulafono ua saunia e puipuia ai faamatalaga mai le leiloa, mai le mauaina ma le faaaogaina sese e aunoa ma se faatagana.

Afai e te le finagalo matou te aoina mai ni faamatalaga e uiga ia te oe, e manaomia lou logo mai o matou ona tatou soalaupule lea ini faafitauli e ono tutupu mai i le vaaiga o lou soifua maloloina.

Faaaogaina ma le tuuina atu o faamatalaga

E saisaitia le auaunaga atoa e le tulafono ma faatinoga o le puipuiga o ou faamatalaga ia teu malu puipuia. E faaaoga ma faamatuu atu ou faamatalaga mo se faamoemoe talafeagai ma ou togafitiga, ma auala e tusa ma tulaga o loo e faatalitali iai i le vaaiga o oe i le taimi nei ma le lumanai. O faamatalaga tau soifua maloloina o oe e silafia e tausimai o loo vaaia oe ina ia faatatau iai togafitiga lelei ma tapena ai le auaunaga faalesoifua maloloina mo oe. O faamatalaga talafeagai e uiga i auaunaga faalesoifua maloloina ua e maua o le a lafo i lau fomai filifilia (GP), vagana ete le o manao ai. O isi faamatalaga talafeagai, o le a lafo i isi auaunaga tau le soifua maloloina o faia togafitiga poo falemai o aofia i le vaaiga, poo le Tautua o Taavale a falemai a NSW (Ambulance Service of NSW), mo fomai faapitoa mo se faasinomaga, mo suega o toto, faata, ma nisi o togafitiga.

E tataua iai matou ona tuuina atu nisi o faamatalaga e uiga i gasegase i ofisa o le Setete ma Malo o Taupulega ina ia o gatasi ma tulafono e uiga i le lipoti o faamai ma faamaumauga, faataitaiga, lesitalaina o e e fananau mai ma e e maliluu. O faamatalaga e patino i le tagata lava ia e ono ave ma molimau i le faamasinoga pe a manaomia mai.

E mafai ona matou faaaoga poo le tuuina atu ni faamatalaga o e gasegase mo le saunia o pili, oni lipoti faatulafonoina ma isi mea e manaomia mo le faagaioiina ole auaunaga faalesoifua

maloloina a NSW, e aofia ai ma galuega tau amata mo le lelei ma le saogalemu. I avanoa talafeagai e mafai ona matou tuuina atu faamatalaga o e gasegase ile Medicare, se tautua tutoatasi o teugatupe poo le Matagaluega o mataupu tau Tagata sa i le taua (Department of Veterans' Affairs), Ofisa Fauautua a Ausetalia i tulaga masani i le Tausia o le soifua maloloina (Australian Council on Healthcare Standards) (poo nisi faalapotopotoga faapena).

E ono mafai ona matou faaaogaina ou faamatalaga e faafesootai ai oe e uiga ise sailiiliga pe faamalieina suesuega o gasegase i la matou tautua ina ia fesoasoani e toe suesue ma faaleleia la matou auaunaga.

E ono mafai ona matou faaaogaina pe tuuina atu au faamatalaga mo ni faapogai e pei ona taua i lalo e pei ona faatonu mai ele Taiala Faaletulafono (Statutory Guidelines) i lalo ole tulafono o le le faailoa faalauaitelaina:

- mo poloketi (projects) e agai ile soifua lautele e aiaia i lalo ose maliliega ma faatagaina e le Komiti o Suesuega o Tagata ma Aia tatau (Human Research & Ethics Committee),
- mo pogai ole aoaoina o le afaigaluega ma fanau aoga,
- mo isi fuafuaga, faapogai tau tupe poo tulaga faafaatonu mo galuega faalesoifua maloloina.

O le Taiala Faaletulafono (Statutory Guidelines) e faamautinoa ai o soo se mea e manaomia ai faamaumauga mo nei faaogai ma ua le mafai ona maua oe mo sau faatagaga, e itiiti lava le aofai o ni faamaumauga o le a faaaogaina, ma o nei faamaumauga o le a faaaogaina e tusa ma tapulaa matua faatulafonoina.

O le a matou sailia oe mo sau faatagana ae lei faaaogaina pe tuuina atu foi ni faamaumauga faalesoifua maloloina mo faapogai e ese mai i mea o loo ta'ua i luga, e pei o sailiga tupe.

O le mauaina o au faamaumauga

E mafai ona e talosagaina lou fia mauaina o faamatalaga e patino ia te oe e aofia ai faamaumauga tau i le soifua maloloina o loo umia e le auaunaga o tautua mo le soifua maloloina i NSW. E masani ona tapa sau talosaga tusitusia ma aumai se ata e faamaonia ai oe pe a manaomia ni faamatalaga. E iai le tupe e te ono totogiina pe a e talosagaina ni kopi o au faamaumauga e patino ia te oe poo ni faamaumauga a le falemai.

O le mauaina o faamatalaga tau oe e ono teena ini tulaga le talafeagai faapitoa, e pei o lenei, o le tuuina atu e oo ai se afaina ia te oe poo seisi tagata.

Afai e te talitonu o faamaumauga e uiga ia te oe o loo matou umia e le sa'o po ua iai foi se sasi, faamolemole ia faailoa mai ae toe faasao le faamaumauga. Afai matou te talitonu ole faamaumauga e sa'o, e mafai ona e talosagaina lou manatu ina ia tusia i faamaumauga.

O talosaga mo le mauaina poo le faasa'oina o au faamaumauga faalesoifua maloloina e tatau ona faatuatusi mai i le Matagaluega o Faamaumauga faalesoifua maloloina poo le Pule Sili o le falemai sa e taoto ai.

Faafesootai mai matou

Afai e iai ni fesili poo se faitioga e uiga ile malu puipuia o au faamaumauga, faamolemole faafesootai:

(Area Health Service contact details / AHS stamp)

O faamaumauga e ono mafai ona maua e ala i le fesoasoani a se faamatalaupu pe a manaomia. O lenei auaunaga e le totogiina ma e malu puipuia.